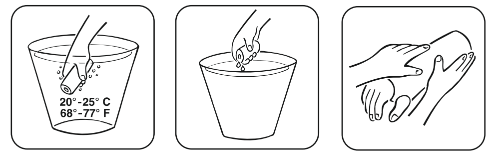
Cellona® Xtra Gipsbinde

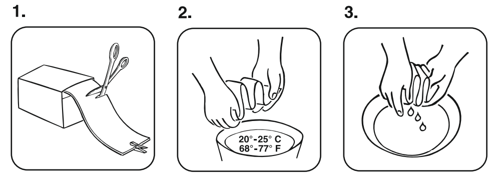
1. 2. 3.



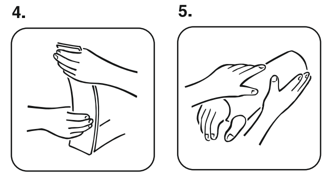
Cellona® Xtra Bande plâtrée
Cellona® Xtra Plaster of Paris Bandage
Cellona® Xtra Venda enyesada
Cellona® Xtra Ligadura gessada
Cellona® Xtra Benda gessata
Cellona® Xtra gipszwachtel
Cellona® Xtra gipsforbinding
Cellona® Xtra gipsbinda
Cellona® Xtra Gipsbind
Cellona® Xtra -kipsiside
Cellona® Xtra sádrové obinadlo
Cellona® Xtra sadrové ovinadlo
Cellona® Xtra gipszpólya
Cellona® Xtra Bandaż gipsowy
Cellona® Xtra Mavčni povoj
Cellona® Xtra gipsani zavoj
Cellona® Xtra Γυψεπίδεσμος
Cellona® Xtra Paris alçı

Cellona® Xtra Longuette

1. 2. 3.



4. 5.



Cellona® Xtra Attelle
Cellona® Xtra Splint
Cellona® Xtra Férula
Cellona® Xtra Tala
Cellona® Xtra Longuette
Cellacast® Xtra longuette
Cellona® Xtra longuette
Cellona® Xtra longuette
Cellona® Xtra Longuette
Cellona® Xtra -lasta
Cellona® Xtra longeta
Cellona® Xtra široká longeta
Cellona® Xtra kötszercsík
Cellona® Xtra Longeta
Cellona® Xtra Longeta
Cellona® Xtra longeta
Cellona® Xtra Γυψονάρθηκας
Cellona® Xtra atel

MD

Recyclable Packaging

Lohmann & Rauscher International GmbH & Co. KG
Westerwaldstraße 4 · 56579 Rengsdorf, Germany
www.Lohmann-Rauscher.com

4042674/2021-02

de Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung und Leistungsmerkmale
Tauchfertige Gipsbinde
4-fach oder 5-fach übereinandergelegte, tauchfertige Gipslonguette

Produktzusammensetzung
Mit einer Mischung aus α- und β-Calciumsulfat-Halbhydrat beschichteter Verbandmull aus Baumwolle

Zweckbestimmung
Cellona® Xtra Gipsbinden und Cellona® Xtra Gipslonguetten sind zur Herstellung von ruhigstellenden Gipsverbänden an Körperteilen nach Verletzungen und Frakturen sowie zur Herstellung von Schienen und Verstärkungen für zirkuläre Gipsverbände bestimmt.

Kontraindikationen
Bekannte Allergie und/oder Überempfindlichkeit gegen eine der Produktkomponenten.

Nebenwirkungen
In sehr seltenen Fällen können Hautirritationen und/oder Allergien auftreten.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen
- Weisen Sie den Patienten darauf hin, dass vom Baden mit dem Verband abgeraten wird, da Gipsmaterialien nicht resistent gegenüber Nässe sind.
- Weisen Sie den Patienten darauf hin, dass er/sie Taubheits- oder Druckgefühle sofort aufzeigen soll und darauf achten muss, dass keine Fremdkörper (z.B. Sand) unter den Stützverband geraten, da dies zu Hautreizungen führen kann.
- Cellona® Xtra Gipsprodukte dürfen nur auf intakter Haut angewendet werden. Wunden müssen vor dem Anlegen mit einem passenden Wundverband abgedeckt werden.

Anwendungshinweise

Cellona® Xtra Gipsbinde
1. Tauchen Sie die Binde schräg in 20 °C – 25 °C temperiertes Wasser (ca. 1 Sek. Pro Bindenmeter).

Achtung: Die Tauchwassertemperatur darf 25 °C nicht übersteigen, da dies zu einer Erhöhung der Abbindetemperatur führt, die Verbrennungen beim Patienten verursachen kann.

2. Nehmen Sie die Binde aus dem Wasser und lassen Sie diese abtropfen. Drücken Sie anschließend die Binde leicht um überschüssiges Wasser zu entfernen.

3. Legen Sie Cellona® Xtra Gipsbinden zirkulär ohne Zug an, wobei sich die Lagen etwa zur Hälfte überlappen sollen. Modellieren Sie anschließend gründlich, um einen guten Lagenverbund sicherzustellen. Achten Sie darauf, dass keine Druckstellen entstehen.

Cellona® Xtra Longuette
1. Ziehen Sie die gewünschte Länge aus der Spenderverpackung und schneiden diese ab.

2. Schieben Sie den Longuettenabschnitt ziehharmonikaartig zusammen und tauchen diesen kurz in 20 °C - 25 °C temperiertes Wasser.

Achtung: Die Tauchwassertemperatur darf 25 °C nicht übersteigen, da dies zu einer Erhöhung der Abbindetemperatur führt, die Verbrennungen beim Patienten verursachen kann.

3. Nehmen sie die Longuette aus dem Wasser und lassen Sie diese abtropfen. Drücken Sie anschließend die Longuette leicht um überschüssiges Wasser zu entfernen.

4. Streichen Sie die Longuette vor der Anwendung glatt.

5. Legen Sie die Longuette an und modellieren Sie anschließend gründlich, um einen guten Lagenverbund sicherzustellen.

Die Abbindezeit beträgt ca. 2,5 min. Cellona® Xtra Gipsverbände und -longuetten sind nach 30 Minuten teilbelastbar und nach 48 h vollbelastbar. Der ausgehärtete Gips kann mit den üblichen Werkzeugen abgenommen werden.

Lager- und Transportbedingungen
Store in dry place under room conditions.

Entsorgung
Produktabfälle können in Europa einem Abfallschlüssel aus Kapitel 18 01, Verpackungsabfälle einem Abfallschlüssel aus Kapitel 15 01 der Verordnung über das Europäische Abfallverzeichnis (Abfallverzeichnisverordnung – AVV) zugeordnet werden. Recyclingfähige Verpackungen sollten den jeweiligen nationalen Recyclingsystemen zugeführt werden.

Allgemeine Hinweise
- Zum einmaligen Gebrauch.
- Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

MD Medizinprodukt

fr Mode d'emploi

Description du produit et caractéristiques de performance
Bande plâtrée prête à être immergée
Attelle plâtrée superposée 4 fois ou 5 fois, prête à être immergée

Composition du produit
Gaze en coton recouverte d'un mélange constitué sulfate de calcium hémihydraté α et β

Utilisation prévue
Cellona® Xtra Bandes plâtrées et Cellona® Xtra Attelles plâtrées sont conçues pour le modelage de bandages plâtrés d'immobilisation de parties du corps après des blessures et des fractures et pour le modelage d'attelles et les renforcements de bandages plâtrés circulaires.

Contre-indications
Allergie et/ou hypersensibilité connue à l'un des composants du produit.

Effets indésirables
Des irritations cutanées et/ou des allergies peuvent survenir dans de très rares cas.

Mise en garde et mesures de précaution
- Informez le patient qu'il est déconseillé de se baigner avec le bandage car les matériaux constituant le plâtre ne résistent pas à l'humidité.
- Indiquez au patient qu'en cas de sensations d'engourdissement ou de pression, il doit veiller à ce qu'aucun corps étranger (p. ex. du sable) ne se soit introduit sous le bandage de soutien car cela peut causer des irritations cutanées.
- Les plâtres Cellona® Xtra doivent être appliqués uniquement sur une peau intacte. Les plaies doivent être recouvertes d'un pansement adapté avant la pose.

Conseils d'utilisation

Cellona® Xtra Bande plâtrée
1. Trempez la bande en biais dans de l'eau tempérée (entre 20 et 25 °C, environ 1 sec. par mètre de bande).

Attention : La température de l'eau d'immersion ne doit pas dépasser 25 °C car cela peut engendrer une augmentation de la température de prise pouvant causer des brûlures chez le patient.

2. Sortez la bande de l'eau et laissez-la s'égoutter. Pressez ensuite légèrement la bande pour éliminer l'excès d'eau.

3. Posez ensuite Cellona® Xtra Bandes plâtrées en cercle, sans traction ; les couches doivent se chevaucher de moitié environ. Modelez ensuite totalement de sorte à garantir une bonne cohésion des couches. Veillez à prévenir la formation de points de pression.

Cellona® Xtra Attelle
1. Tirez la longueur souhaitée de l'emballage distributeur et coupez-la.
2. Repliez le morceau d'attelle en accordéon et trempez-le brièvement dans de l'eau tempérée (entre 20 et 25 °C).

Attention : La température de l'eau d'immersion ne doit pas dépasser 25 °C car cela peut engendrer une augmentation de la température de prise pouvant causer des brûlures chez le patient.

3. Sortez l'attelle de l'eau et laissez-la s'égoutter. Pressez ensuite légèrement l'attelle pour éliminer l'excès d'eau.

4. Lissez l'attelle avant utilisation.

5. Appliquez l'attelle et modelez ensuite totalement pour garantir une bonne cohésion des couches.

Le temps de prise est d'environ 2,5 min env. Les bandages plâtrés et les attelles plâtrées Cellona® Xtra peuvent être mis partiellement en charge après 30 minutes et supporter une mise en charge totale après 48 heures. Le plâtre durci peut être retiré à l'aide des outils habituels.

Conditions de conservation et de transport
Entreposer dans un endroit sec à température ambiante.

Élimination
En Europe, un code de déchet du Chapitre 18 01 de la Directive du catalogue européen des déchets (catalogue européen des déchets – CED, AVV en Allemagne) peut être affecté aux déchets de produits et un code de déchet du Chapitre 15 01 de cette même directive peut être affectés aux déchets d'emballage. Les emballages recyclables doivent être déposés dans les systèmes de recyclage nationaux correspondants.

Remarques générales
- Pour usage unique.
- En cas d'incident grave, veuillez contacter le fabricant et l'autorité sanitaire compétente.

MD Dispositif médical

en Instructions for use

Product description and features
Ready-to-dip Plaster of Paris bandage
4- or 5-ply ready-to-dip Plaster of Paris splint

Product composition
Cotton gauze coated with a mixture of α- and β-calcium sulphate hemihydrate

Intended purpose
Cellona® Xtra P.o.P. Bandages and Cellona® Xtra P.o.P. Splints are intended to be used for moulding of immobilising casts on injured or fractured limbs and for moulding of splints or reinforcement of circular casts.

Contraindications
Known allergy and/or hypersensitivity to any of the product components.

Side effects
In very rare cases skin irritations and/or allergies may occur.

Warnings and precautions
- Advise the patient against taking a bath with the cast, as Plaster of Paris materials are not resistant to moisture.
- Advise the patient that he/she should immediately disclose any sensation of numbness or pressure and must take care that no foreign bodies (e.g. sand) get under the cast, as this may lead to skin irritations.
- Cellona® Xtra P.o.P. products shall only be used on intact skin. Wounds have to be covered with a suitable wound dressing before application of the product.

Instructions for use

Cellona® Xtra Plaster of Paris Bandage
1. Dip the bandage at an angle in water warmed to 20-25°C (approx. 1 sec. per metre of bandage).

Warning: The temperature of the water must not exceed 25°C, as this may lead to an increase in the setting temperature, which may cause burns in the patient.

2. Remove the bandage from the water and allow water to drip off. Then squeeze the bandage lightly to remove excess water.

3. Apply the Cellona® Xtra Plaster of Paris Bandage in a circular fashion without tension, ensuring that the layers overlap by approximately half. Then mould thoroughly to ensure a good bonding of layers. Take care that no pressure points are formed.

Cellona® Xtra Splint
1. Pull the desired length from the dispenser pack and cut.
2. Push the cut length together like an accordion and briefly dip in water warmed to 20-25°C.

Warning: The temperature of the water must not exceed 25°C, as this may lead to an increase in the setting temperature, which may cause burns in the patient.

3. Remove the splint from the water and allow water to drip off. Then squeeze the splint lightly to remove excess water.

4. Smooth out the splint prior to use.

5. Apply the splint and then mould thoroughly to ensure a good bonding of layers.

The setting time is approx. 2.5 mins. Cellona® Xtra Plaster of Paris bandages and splints are partially load-bearing after 30 minutes and fully load-bearing after 48 hrs. The cured Plaster of Paris can be removed with conventional instruments.

Storage and transport conditions
Store in dry place under room conditions.

Disposal
In Europe, product waste can be assigned a waste code from Chapter 18 01 and packaging waste a waste code from Chapter 15 01 of the Directive on the European Waste Catalogue (Waste Catalogue Ordinance - AVV). Packaging labelled as recyclable should be taken into the respective national recycling systems.

General instructions
- For single use.
- In case of a serious incident, contact the manufacturer and the responsible health authorities.

MD Medical Device

es Instrucciones de uso

Descripción del producto y características
Venda enyesada lista para la inmersión
Férula de yeso de cuatro o cinco capas superpuestas y lista para la inmersión

Composición del producto
Con una mezcla de gasa hidrófila de algodón revestida de hemihidrato de sulfato de calcio α y β

Finalidad prevista
Las vendas enyesadas Cellona® Xtra y las férulas Cellona® Xtra están concebidas para la creación de vendajes de yeso de inmovilización de partes del cuerpo después de lesiones y fracturas, así como para la preparación de férulas y refuerzos para vendas circulares de yeso.

Contraindicaciones
Alergia y/o hipersensibilidad conocida a alguno de los componentes del producto

Efectos adversos
En muy raros casos pueden presentarse irritaciones cutáneas y/o alergias.

Advertencias y medidas de precaución
- Indique al paciente que no es aconsejable bañarse con el vendaje, pues los materiales de yeso no son resistentes a la humedad.
- Indique al paciente que debe notificar de inmediato cualquier sensación de entumecimiento o presión y que debe asegurarse de que no entren cuerpos extraños (como arena) debajo del vendaje de contención, pues esto puede provocar irritaciones cutáneas.
- Cellona® Xtra productos de yeso deben usarse exclusivamente en piel intacta. Las heridas deben cubrirse con un apósito adecuado antes de la aplicación

Modo de aplicación

Cellona® Xtra Venda enyesada
1. Sumerja la venda en sentido oblicuo a una temperatura de 20 °C a 25 °C (aprox. 1 metro por cada metro de venda).

Atención: La temperatura del agua de inmersión no debe superar los 25 °C, pues esto puede provocar un aumento de la temperatura de fraguado y ocasionar lesiones al paciente.

2. Extraiga la venda del agua y espere a que se seque por goteo. A continuación, presione ligeramente la venda para retirar el exceso de agua.

3. Aplique las vendas enyesadas Cellona® Xtra en sentido circular sin tirones, de manera que las capas se solapen alrededor de la mitad. A continuación, modélela minuciosamente para garantizar una buena unión de las capas. Asegúrese que no surjan puntos de presión.

Cellona® Xtra Férula
1. Extraiga la longitud deseada del envase dispensador y córtela.
2. Comprima el fragmento de férula en forma de harmónica y sumérjala brevemente a agua atemperada de 20 ° a 25 °C.

Atención: La temperatura del agua de inmersión no debe superar los 25 °C, pues esto puede provocar un aumento de la temperatura de fraguado y ocasionar lesiones al paciente.

3. Extraiga la férula del agua y espere a que se seque por goteo. A continuación, presione ligeramente la férula para retirar el exceso de agua.

4. Estire la férula antes de la aplicación.

5. Aplique la férula y, a continuación, modélela minuciosamente para garantizar una buena unión de las capas.

El tiempo de fraguado es de aprox. 2,5 minutos. Las vendas y las férulas de yeso Cellona® Xtra pueden someterse a una carga parcial después de 30 minutos y a una carga completa después de 48 horas. El yeso endurecido puede retirarse con las herramientas habituales.

Condiciones de almacenamiento y transporte
Almacene en un lugar seco a condiciones ambiente.

Eliminación
En Europa, los residuos de productos pueden recibir un código de residuo conforme al capítulo 18 01 y los residuos de embalaje, un código conforme al capítulo 15 01 de la Directiva sobre la lista de residuos europea (Reglamento sobre la lista de residuos, AVV). Los envases reciclables deben enviarse a los sistemas nacionales de reciclado adecuados

Indicaciones generales
- Para un único uso.
- En el caso de un incidente grave, contacte con el fabricante y las autoridades sanitarias responsables.

MD Dispositivo médico

pt Instruções de utilização

Descrição e características do produto
Ligadura gessada pronta para imersão
Tala gessada pronta para imersão, com 4 ou 5 camadas sobrepostas

Composição do produto
Ligadura de gaze de algodão revestida com uma mistura de sulfato de cálcio α e β semi-hidratado

Finalidade
As ligaduras gessadas Cellona® Xtra e as talas gessadas Cellona® Xtra destinam-se a criação de ligaduras gessadas imobilizadoras em partes do corpo após lesões e fraturas e à criação de talas e reforços para ligaduras gessadas circulares.

Contraindicações
Alergia e/ou hipersensibilidade conhecida a um dos componentes do produto.

Efeitos secundários
Em casos muito raros podem surgir irritações cutâneas e/ou alergias.

Advertências e precauções
- Informe o paciente que não é recomendado o banho com a ligadura, pois os materiais de gesso não são resistentes à humidade.
- Informe o paciente de que deve relatar imediatamente sensações de dormência ou pressão e que deve certificar-se de que nenhum objeto estranho (por exemplo, areia) fica debaixo da ligadura de apoio, pois isto pode provocar irritações na pele.
- Os produtos de gesso Cellona® Xtra só podem ser usados em pele intacta. Antes da aplicação, as feridas devem ser cobertas com um penso para feridas adequado.

Instruções de aplicação

Cellona® Xtra Ligadura gessada
1. Mergulhe a ligadura de modo diagonal em água com temperatura de 20°C - 25°C (aprox. 1 seg. por metro de ligadura).

Atenção: A temperatura da água de imersão não deve exceder os 25°C, pois isso aumentará a temperatura de endurecimento, o que pode causar queimaduras no paciente.

2. Retire a ligadura da água e deixa-a escorrer. Em seguida, pressione suavemente a ligadura para remover o excesso de água.

3. Aplique as ligaduras gessadas Cellona® Xtra de forma circular e sem tensão, com as camadas sobrepostas mais ou menos até a metade. Em seguida, modele minuciosamente para assegurar uma boa ligação entre as camadas. Certifique-se de que não aparecem marcas de pressão.

Cellona® Xtra Tala
1. Retire o comprimento desejado da caixa dispensadora e corte-o.
2. Junte a secção da tala como um acordeão e mergulhe-a brevemente em água com temperatura de 20 °C - 25 °C.

Atenção: A temperatura da água de imersão não deve exceder os 25°C, pois isso aumentará a temperatura de endurecimento, o que pode causar queimaduras no paciente.

3. Retire a tala da água e deixa-a escorrer. Em seguida, pressione suavemente a tala para remover o excesso de água.

4. Alise a tala antes de usar.

5. Coloque a tala e, em seguida, modele minuciosamente para assegurar uma boa ligação entre as camadas.

O tempo de endurecimento é de aprox. 2,5 min. As ligaduras e as talas gessadas Cellona® Xtra são parcialmente resistentes após 30 minutos e completamente resistentes após 48 horas. O gesso endurecido pode ser removido com as ferramentas habituais.

Condições de armazenamento e transporte
Armazenar em lugar seco e em condições de temperatura ambiente.

Eliminação
Na Europa, aos resíduos de produtos podem ser atribuídos códigos do capítulo 18 01 e aos resíduos de embalagens códigos do capítulo 15 01 da Diretiva relativa à Lista Europeia de Resíduos (Lista Europeia de Resíduos – Código LER, AVV em Alemanha). As embalagens recicláveis devem ser eliminadas nos respetivos sistemas nacionais de reciclagem.

Indicações gerais
- Para utilização única.
- Em caso de um acidente grave, entre em contacto com o fabricante e as autoridades de saúde pública competentes.

MD Dispositivo médico

it Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto e caratteristiche prestazionali
Benda gessata pronta per l'imbibizione
Longuette gessata pronta per l'imbibizione, a 4 o 5 strati sovrapposti

Composizione del prodotto
Medicazione in garza di cotone rivestita da una miscela di solfato di calcio emiidrato α e β

Uso previsto
Cellona® Xtra bende gessate e Cellona® Xtra longuette sono utilizzate per realizzare bendaggi immobilizzanti su parti del corpo dopo lesioni e fratture, inoltre per realizzare stecche e rinforzi per ingessature circolari.

Controindicazioni
Allergia e/o ipersensibilità note nei confronti di uno dei componenti del prodotto.

Effetti indesiderati
In casi molto rari possono manifestarsi irritazioni cutanee e/o allergie.

Avvertenze e precauzioni d'impiego
- Informare il paziente che non è consigliabile fare il bagno con il bendaggio, perché i materiali del gesso non sono resistenti all'umidità.
- Informare il paziente che deve segnalare immediatamente sensazioni di intorpidimento o pressione e assicurarsi che nessun oggetto estraneo (ad es. sabbia) finisca sotto il bendaggio di sostegno, poiché questo può causare irritazioni cutanee.
- I prodotti per gessi Cellona® Xtra devono essere usati solo su cute intatta. Le ferite devono essere coperte con un'adeguata medicazione prima dell'applicazione.

Istruzioni per l'uso

Cellona® Xtra Benda gessata
1. Immergere la benda di sbieco in acqua a temperatura moderata a 20 °C - 25 °C (circa 1 sec. per metro di benda).

Attenzione: La temperatura di immersione non deve superare 25 °C, perché ciò aumenta la temperatura di applicazione e può quindi provocare ustioni al paziente.

2. Togliere la benda dall'acqua e lasciarla sgocciolare. Premere poi delicatamente la benda per rimuovere l'acqua in eccesso.

3. Applicare le bende gessate Cellona® Xtra in modo circolare senza tensione, sovrapponendo gli strati di circa la metà. Modellare poi accuratamente per garantire una buona aderenza tra gli strati. Assicurarsi che non ci siano punti di pressione.

Cellona® Xtra Longuette
1. Estrarre la lunghezza desiderata dalla scatola dispenser e tagliarla.

2. Piegare la sezione della longuette a formare una fisarmonica e immergerla brevemente in acqua a temperatura moderata a 20 °C - 25 °C.

Attenzione: La temperatura di immersione non deve superare 25 °C, perché ciò aumenta la temperatura di applicazione e può quindi provocare ustioni al paziente.

3. Togliere la longuette dall'acqua e lasciarla sgocciolare. Premere poi delicatamente la longuette per rimuovere l'acqua in eccesso.

4. Spianare la longuette prima dell'applicazione.

5. Applicare la longuette e quindi modellare accuratamente per garantire una buona aderenza tra gli strati.

Il tempo di applicazione è di circa 2,5 minuti. I bendaggi e le longuette gessate Cellona® Xtra sono parzialmente resistenti dopo 30 minuti e completamente resistenti dopo 48 ore. Il gesso indurito può essere rimosso con gli attrezzi abituali.

Condizioni di conservazione e trasporto
Conservare in luogo asciutto a temperatura ambiente.

Smaltimento
In Europa, a ogni rifiuto del prodotto può essere assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 18 01, mentre ai rifiuti di imballaggio viene assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 15 01 della direttiva relativa al catalogo europeo dei rifiuti (normativa europea sui rifiuti, AVV in Germania). Gli imballaggi riciclabili devono essere conferiti ai rispettivi sistemi nazionali di riciclaggio.

Indicazioni generali
- Monouso.
- In caso di incidente grave, contattare il produttore e le autorità sanitarie competenti.

MD Dispositivo medico

nl Gebruiksaanwijzing

Productbeschrijving en prestatiekenmerken
Dompelklare gipszwachtel
Dompelklare gipslonguette met vier- of vijfvoudig over elkaar gelegde banen

Productsamenstelling
Verbandgaas van katoen met een laagje van een mix van α- en β-calciumsulfaathalfhydraat

Beoogd gebruik
Cellona® Xtra gipszwachtels en Cellona® Xtra longuetten zijn bedoeld voor het maken van immobiliserende verbanden bij lichaamsdelen na letsels en fracturen en voor het modelleren van spalkverbanden en het verstevigen van circulaire gipsverbanden.

Contra-indicaties
Bekende allergie en/of overgevoeligheid voor het product of bestanddelen daarvan.

Bijwerkingen
In zeer zeldzame gevallen kunnen huidirritaties en/of allergieën optreden.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen
- Wijs de patiënt erop dat douchen of in bad gaan met het verband wordt afgeraden omdat gipsmateriaal niet tegen vochtigheid kan.
- Wijs de patiënt erop dat een doof of drukgevoel direct moet worden gemeld en dat voorkomen moet worden dat er vreemde voorwerpen (bv. zand) onder het steunverband komen omdat dit tot huidirritatie kan leiden.
- Cellona® Xtra -gipsproducten mogen uitsluitend worden gebruikt op een intacte huid. Wonden moeten voorafgaand aan het aanbrengen met een geschikt wondverband zijn afgedekt.

Gebruiksinstructies

Cellona® Xtra gipszwachtel
1. Dompel de zwachtel schuin onder in water met een temperatuur van 20 tot 25°C (ongeveer 1 seconde per meter zwachtel).

Pas op: De temperatuur van het dompelwater mag niet hoger zijn dan 25°C omdat dit tot een verhoging van de uithardtemperatuur kan leiden wat verbrandingen bij de patiënt tot gevolg kan hebben.

2. Haal de zwachtel uit het water en laat deze uitdruipen. Druk hierna licht op de zwachtel om overtollig water te verwijderen.

3. Leg Cellona® Xtra gipszwachtels circulair zonder trek aan waarbij de lagen elkaar ongeveer voor de helft overlappen. Breng de zwachtel daarna zorgvuldig in model om een goede binding tussen de lagen te garanderen. Let erop dat er geen drukplekken ontstaan.

Cellacast® Xtra longuette
1. Trek de gewenste lengte uit de dispenserverpakking en knip af.

2. Vouw het afgesneden stuk longuette als een harmonica in elkaar en dompel de longuette kort in water met een temperatuur van 20 tot 25°C.

Pas op: De temperatuur van het dompelwater mag niet hoger zijn dan 25°C omdat dit tot een verhoging van de uithardtemperatuur kan leiden wat verbrandingen bij de patiënt tot gevolg kan hebben.

3. Haal de longuette uit het water en laat deze uitdruipen. Druk hierna licht op de longuette om overtollig water te verwijderen.

4. Strijk de longuette glad voordat u de longuette gaat gebruiken.

5. Breng de longuette aan en daarna zorgvuldig in model om een goede binding tussen de lagen te garanderen.

De uithardingstijd is ongeveer 2,5 minuut. Cellona® Xtra gipszwachtels en -longuetten zijn na 30 minuten deels belastbaar en kunnen na 48 uur geheel belast worden. Het uitgeharde gips kan met de gebruikelijke hulpmiddelen worden afgenomen.

Opslag- en transportvereisten
Opslaan in een droge ruimte op kamertemperatuur.

Weggooien
In Europa kan productafval worden toegewezen aan een afvalcode uit hoofdstuk 18 01 en verpakkingsafval aan een afvalcode uit hoofdstuk 15 01 van de Richtlijn over de Europese Afvalcatalogus (Afvalcatalogusbesluit – AVV). Verpakkingen die geschikt zijn voor hergebruik, moeten naar de betreffende nationale recyclesystemen worden gebracht.

Algemene aanwijzingen
- Voor eenmalig gebruik.
- In geval van een ernstig incident neemt u contact op met de fabrikant en de verantwoordelijke zorgautoriteiten.

MD Medisch hulpmiddel

da Brugsanvisning

Produktbeskrivelse og egenskaber
Gipsforbinding, klar til dypning
Gipslonguette, klar til dypning, med 4 eller 5 lag, der er lagt ovenpå hinanden.

Produktsammensætning
Gazebind af bomuld, der er belagt med en blanding af α- og β-calciumsulfat-halvhydrat

Tilsigtet anvendelse
Cellona® Xtra gipsforbindinger og Cellona® Xtra gipslonguetter er beregnet til at fremstille immobiliserende gipsforbindinger på kropsdele efter skader og frakturer samt til fremstilling af skinner og forstærkninger til cirkulære gipsforbindinger.

Kontraindikationer
Kendt allergi og/eller overfølsomhed over for en af produktkomponenterne.

Bivirkninger
I meget sjældne tilfælde kan der forekomme hudirritationer og/eller allergier.

Advarsler og forholdsregler
- Gør patienten opmærksom på, at det frarådes at gå i bad med forbindingen, da gipsmaterialer ikke er resistente over for vand.
- Gør patienten opmærksom på, at han/hun omgående skal fortælle, hvis der opstår følelsesløshed eller en trykkende fornemmelse, og at han/hun skal passe på, at der ikke trænger fremmedlegemer (f.eks. sand) ind under den støttende forbinding, da dette kan fremkalde hudirritationer.
- Cellona® Xtra gipsprodukter må kun bruges på intakt hud. Inden anlægning skal sår afdækkes med en egnet sårbandage.

Anvendelsesanvisninger

Cellona® Xtra gipsforbinding
1. Dyp forbindingen skråt ned i 20 °C – 25 °C tempereret vand (ca. 1 sek. pr. meter af forbindingen).

Pas på: Vandets temperatur, som forbindingen dyppes ned i, må ikke være over 25 °C, da dette kan bevirke en højere hærdningstemperatur, som så igen kan forårsage forbrændinger på patienten.

2. Tag forbindingen ud af vandet og lad den dryppe af. Tryk efterfølgende let på forbindingen for at fjerne det overskydende vand.

3. Anlæg Cellona® Xtra gipsforbindinger cirkulært uden træk. Lagene skal overlappe hinanden med ca. halvdelen af bredden. Modeller efterfølgende omhyggeligt for sikre, at lagene forbindes godt med hinanden. Sørg for, at der ikke opstår tryksteder.

Cellona® Xtra longuette
1. Træk den ønskede længde ud af dispenseren og klip af.

2. Tryk longuettestykket sammen som en harmonika og dyb denne kort i 20 °C - 25 °C tempereret vand.

Pas på: Vandets temperatur, som longuetten dyppes ned i, må ikke være over 25 °C, da dette kan bevirke en højere hærdningstemperatur, som så igen kan forårsage forbrændinger på patienten.

3. Tag longuetten ud af vandet og lad den dryppe af. Tryk efterfølgende let på longuetten for at fjerne det overskydende vand.

4. Stryg longuetten glat før anvendelsen.

5. Anlæg longuetten og modeller efterfølgende omhyggeligt for sikre, at lagene forbindes godt med hinanden.

Hærdetiden er ca. 2,5 min. Cellona® Xtra gipsforbindinger og -longuetter kan delvist belastes efter 30 minutter, og efter 48 timer kan de belastes fuldtud. Den hærdede gips kan tages af med de sædvanlige værktøjer.

Opbevarings- og transportbetingelser
Opbevares tørt i rumtemperatur.

Bortskaffelse
I Europa kan produktaffald tildeles en affaldskode i det europæiske affaldskatalogs kapitel 18 01, og emballageaffald en affaldskode i kapitel 15 01 (Affaldskatalogbekendtgørelse – AVV). Emballage, der kan genindvindes, skal tilføres et nationalt genindvindingssystem.

Generelle anvisninger
- Til engangsbrug.
- Ved forekomst af en alvorlig hændelse bedes du henvende dig til producenten og de ansvarlige sundhedsmyndigheder.

MD Medicinteknisk produkt

sv Bruksanvisning

Produktbeskrivning och egenskaper
Doppfärdig gipsbinda
Doppfärdig gipslonguette, lagd i 4 eller 5 skikt

Produktsammansättning
Gasväv i bomull med en beläggning av en blandning av α- och β-kalciumsulfat-halvhydrat

Avsedd användning
Cellona® Xtra gipsbindor och Cellona® Xtra longuetter är avsedda för utformning av förband i viloställning för kroppsdelar efter skador och frakturer och utformning av skenor och förstärkningar till cirkulära gipsförband.

Kontraindikationer
Känd allergi och/eller överkänslighet mot någon av produktens komponenter.

Biverkningar
I mycket sällsynta fall kan hudirritation och/eller allergier uppstå.

Varningar och försiktighetsåtgärder
- Informera patienten om att bad inte rekommenderas med förbandet, eftersom gipsmaterial inte tål väta.
- Informera patienten att han/hon genast måste meddela om domnings- eller tryckkänslor uppstår och se till att inga främmande föremål (t.ex. sand) kommer in under stödförbandet, eftersom det kan leda till hudirritation.
- Cellona® Xtra -gipsprodukter får endast användas på oskadad hud. Sår måste täckas med ett lämpligt sårförband före appliceringen.

Råd för användningen

Cellona® Xtra gipsbinda

1. Doppa bindan snett i tempererat vatten på 20–25 °C (ca 1 sekund per meter binda).

Obs! Vattentemperaturen får inte överstiga 25 °C, eftersom det leder till en högre härdningstemperatur som kan orsaka brännskador på patienten.

2. Ta upp bindan ur vattnet och låt den droppa av. Krama sedan ur bindan lätt för att avlägsna överflödigt vatten.

3. Lägg på Cellona® Xtra gipsbindor osträckta i cirklar och låt lagren överlappa ungefär till hälften. Modellera därefter noggrant för att säkerställa god vidhäftning mellan lagren. Se till att det inte bildas några tryckställen.

Cellona® Xtra longuette
1. Dra ut önskad längd ur dispenserförpackningen och klipp av.
2. Skjut ihop den avklippta longuettebiten som ett dragspel och doppa den kort i tempererat vatten på 20–25 °C.

Obs! Vattentemperaturen får inte överstiga 25 °C, eftersom det leder till en högre härdningstemperatur som kan orsaka brännskador på patienten.

3. Ta upp longuetten ur vattnet och låt den droppa av. Krama sedan ur longuetten lätt för att avlägsna överflödigt vatten.

4. Släta ut longuetten före användning.

5. Applicera longuetten och modellera sedan noga för att säkerställa god vidhäftning mellan lagren.

Härdningstiden är ca 2,5 minuter. Cellona® Xtra gipsförband och longuetter kan delbelastas efter 30 minuter och fullbelastas efter 48 timmar. Det härdade gipset kan tas bort med sedvanliga verktyg.

Förvarings- och transportförhållanden
Store in dry place under room conditions.

Kassering
I Europa kan produktavfall tilldelas en avfallskod från kapitel 18 01 och förpackningsavfall en avfallskod från kapitel 15 01 i direktivet om Europeiska avfallskatalogen (avfallskatalogförordningen). Förpackningar som kan återvinnas ska kasseras enligt de nationella återvinningssystemen.

Allmänna anvisningar
- För engångsbruk.
- Om en allvarlig incident inträffar ska du kontakta tillverkaren och ansvariga hälsomyndigheter.

MD Medicinteknisk produkt

no Instruksjoner for bruk

Produktbeskrivelse og bruksfunksjoner
Dyppklart gasbind
Dyppklar, lagvis lagt gipslonguette, 4-lags eller 5-lags

Produktkomposisjon
Gasbandasje av bomull belagt med en blanding av α- og β-kalsiumsulfat-halvhydrat

Tiltenkt bruk
Cellona® Xtra Gipsbind og Cellona® Xtra Gipslonguetter er tiltenkt til forming av immobiliserende bandasjer på kroppsdeler etter skader og frakturer og for forming av spiler eller forsterking av sirkulær gips.

Kontraindikasjoner
Kjent allergi og/eller overømfintlighet overfor en av produktkomponentene.

Bivirkninger
I svært sjeldne tilfeller kan det oppstå hudirritasjoner og/eller allergier.

Advarsler og forsiktighetsregler
- Informer pasienten om at det frarådes å bade med bandasjen, siden gipsmaterialene ikke er resistente mot fuktighet.
- Informer pasienten om at han/hun straks skal melde fra om følelsestap eller trykk og må passe på at det ikke kommer fremmedlegemer (f.eks. sand) inn under støttebandasjen, siden dette kan føre til hudirritasjoner.
- Cellona® gipsprodukter skal kun brukes på uskadet hud. Sår må dekkes til med en passende sårbandasje før applisering.

Instruksjoner for påføring

Cellona® Xtra Gipsbind
1. Dypp bindet på skrått ned i 20 °C–25 °C-temperert vann (ca. 1 sek. per meter bind).

OBS: Dyppvannets temperatur skal ikke overstige 25 °C, siden dette fører til at bindets temperatur øker og kan forårsake forbrenninger hos pasienten under påføring.

2. Ta bindet ut av vannet, og la det dryppe av seg. Press deretter bindet lett, slik at overflødig vann fjernes.

3. Legg Cellona® Xtra Gipsbindene sirkulært på uten strekk, lagene skal samtidig overlappe hverandre halvveis. Form deretter nøye for å sikre at lagene er godt forbundet med hverandre. Påse at det ikke oppstår trykkpunkter.

Cellona® Xtra Longuette
1. Trekk ønsket lengde ut av dispenserpakken, og klipp av.

2. Skyv longuettelengden sammen som et trekkspill, og dypp det kort tid i 20 °C–25 °C temperert vann.

OBS: Dyppvannets temperatur skal ikke overstige 25 °C, siden dette fører til at bindets temperatur øker og kan forårsake forbrenninger hos pasienten under påføring.

3. Ta longuetten ut av vannet, og la den dryppe av seg. Press deretter longuetten lett, slik at overflødig vann fjernes.

4. Stryk longuetten glatt før anvendelse.

5. Legg longuetten på, og form deretter nøye for å sikre at lagene er godt forbundet med hverandre.

Herdetiden utgjør ca. 2,5 min. Cellona® Xtra Gipsbandasjer og -longuetter kann belastes delvis etter 30 minutter og fullstendig etter 48 timer. Den herdede gipsen kan tas av med vanlig verktøy.

Betingelser til oppbevaring og transport
Oppbevares på et tørt sted i romtemperatur.

Kassering
I Europa kan kassering av produktet tilegnes en avfallskode fra kapittel 18 01 og emballasjen en avfallskode fra kapittel 15 01 i forordningen om europeisk avfallskatalog (Europeisk AvfallsListe – EAL). Resirkulerbare emballasjer bør leveres inn til et nasjonalt gjenvinningsanlegg.

Generelle opplysninger
- Til engangsbruk.
- Skulle det en oppstå alvorlig situasjon, bes du henvende deg til produsenten og de ansvarlige helsemyndigheter.

MD Medisinprodukt

fi Käyttöohje

Tuotekuvaus ja ominaisuudet
Kasteltava kipsiside
4- tai 5-kertainen kerroksittainen, kasteltava kipsilasta

Tuotteen koostumus
α- ja β-kalsiumsulfaattien hemihydraattien sekoitteella päällystetty puuvillainen sideharso

Käyttötarkoitus
Cellona® Xtra -kipsisiteet ja Cellona® Xtra -lastat on tarkoitettu kehon vammojen ja murtumien immobilisaatiosidosten muovaamiseen sekä lastojen ja kehämäisten kipsisidosten vahvikkeiden muovaamiseen.

Kontraindikaatiot
Tiedossa oleva allergia ja/tai yliherkkyys jollekin tuotekomponentille.

Sivuvaikutukset
Hyvin harvinaisissa tapauksissa saattaa ilmetä ihoärsytystä ja/tai allergioita.

Varoitukset ja varotoimenpiteet
- Potilasta tulee ohjeistaa välttämään kylpemistä sidoksen kanssa, sillä kipsimateriaalit eivät ole kosteudenkestäviä.
- Potilasta tulee ohjeistaa ilmoittamaan välittömästi puutumisesta ja paineen tunteesta sekä varomaan vierasesineiden, esimerkiksi hiekan, pääsyä tukisidoksen alle, sillä ne saattavat aiheuttaa ihoärsytystä.
- Cellona® Xtra -kipsituotteita saa käyttää vain ehjälle iholle. Haavat peitetään sopivalla haavasiteellä ennen tuotteen asettamista.

Käyttö

Cellona® Xtra -kipsiside
1. Upota side viistosti veteen, jonka lämpötila on 20–25 °C (noin sekunnin ajaksi sidemetriä kohti).

Huomautus: Kasteluveden lämpötila ei saa olla yli 25 °C, sillä korkeampi veden lämpötila nostaa sidoksen lämpötilaa ja voi aiheuttaa potilaalle palovammoja.

2. Ota side pois vedestä ja anna sen valua. Poista ylimääräinen vesi puristamalla sidettä lopuksi kevyesti.

3. Kierrä Cellona® Xtra -kipsiside paikalleen vetämättä sitä, siten että kerrokset limittyvät suunnilleen puoliksi toistensa päälle. Muovaile lopuksi huolellisesti, jotta kerrokset kiinnittyvät toisiinsa kunnolla. Varo muodostamasta painaumia.

Cellona® Xtra -lasta
1. Vedä tarvitsemasi määrä ulos pakkauksesta ja katkaise se.

2. Taittele lastakappale kokoon haitarimaisesti ja upota se hetkeksi veteen, jonka lämpötila on 20–25 °C.

Huomautus: Kasteluveden lämpötila ei saa olla yli 25 °C, sillä korkeampi veden lämpötila nostaa sidoksen lämpötilaa ja voi aiheuttaa potilaalle palovammoja.

3. Ota lasta pois vedestä ja anna sen valua. Poista ylimääräinen vesi puristamalla lastaa lopuksi kevyesti.

4. Levitä lasta sileäksi ennen käyttöä.

5. Aseta lasta paikalleen ja muovaile lopuksi huolellisesti, jotta kerrokset kiinnittyvät toisiinsa kunnolla.

Kiinnittymisaika on n. 2,5 minuuttia. Cellona® Xtra -kipsisiteet ja -lastat kestävät osakuormitusta 30 minuutin kuluttua ja täyskuormitusta 48 tunnin kuluttua. Kovettunut kipsi voidaan irrottaa normaaleilla työkaluilla.

Säilytys- ja kuljetusolosuhteet
Säilytys kuivassa ympäristössä huoneenlämmössä.

Hävittäminen
Euroopan alueella tuote voidaan hävittää Euroopan jäteluettelon direktiivin kappaleen 18 01 jätekoodin mukaisesti ja pakkausjäte kappaleen 15 01 jätekoodin mukaisesti (Jäteluettelomääräys - AVV). Kierrätettävät tuotepakkaukset tulee lajitella paikallisten kierrätysmääräysten mukaisesti.

Yleistä huomioitavaa
- Kertakäyttöinen.
- Vakavan tapaturman sattuessa ota yhteys valmistajaan ja vastuussa oleviin terveysviranomaisiin.

MD Lääkinnällinen laite

cs Návod k použití

Popis výrobku a charakteristika
Sádrové obinadlo připravené k ponoření
Sádrová longeta připravená k ponoření, ve 4 nebo 5 vrstvách přes sebe

Složení výrobku
Obvazový mul z bavlny potažený směsí α- a β-hemihydrátu síranu vápenatého

Účel použití
Cellona® Xtra sádrová obinadla a Cellona® Xtra longety jsou určeny k výrobě imobilizačních sádrových obvazů na částech těla po poranění a zlomeninách a k tvarování dlah a výztuh pro kruhové sádrové obvazy.

Kontraindikace
Známá alergie a/nebo přecitlivělost na složku výrobku.

Vedlejší účinky
Velmi zřídka může dojít k podráždění kůže a/nebo alergiím.

Výstražné pokyny a preventivní opatření
- Upozorněte pacienta, že se nedoporučuje s obvazem koupat, protože sádrové materiály nejsou odolné proti mokru.
- Upozorněte pacienta, že má okamžitě poukázat na pocity znecitlivění nebo tlaku a musí dbát na to, aby se pod podpůrný obvaz nedostala žádná cizí tělesa (např. písek), protože to může vést k podráždění kůže.
- Sádrové výrobky Cellona® Xtra se smějí používat pouze na neporušené kůži. Rány je nutné před přiložením zakrýt vhodným obvazem na rány.

Pokyny k použití

Cellona® Xtra sádrové obinadlo
1. Obinadlo ponořte šikmo do temperované vody o teplotě 20 °C – 25 °C (cca 1 s na metr obinadla).

Pozor: Teplota vody k ponoření nesmí překročit 25 °C, protože to vede ke zvýšení teploty vytvrzení, což může způsobit popáleniny u pacienta.

2. Vyjměte obinadlo z vody a nechejte je okapat. Následně obinadlo lehce přitlačte, abyste odstranili přebytečnou vodu.

3. Sádrová obinadla Cellona® Xtra přikládejte kruhově bez napětí, přičemž vrstvy se mají přibližně z poloviny překrývat. Poté důkladně vymodelujte, aby se zajistil dobře vrstvený kompozit. Dbejte na to, aby nevznikala tlaková místa.

Cellona® Xtra longeta
1. Vytáhněte požadovanou délku z dávkovacího balení a přistřihněte.

2. Shrňte úsek longety k sobě do tvaru harmoniky a ponořte krátce do temperované vody o teplotě 20 °C – 25 °C.

Pozor: Teplota vody k ponoření nesmí překročit 25 °C, protože to vede ke zvýšení teploty vytvrzení, což může způsobit popáleniny u pacienta.

3. Vyjměte longetu z vody a nechejte ji okapat. Následně longetu lehce přitlačte, abyste odstranili přebytečnou vodu.

4. Longetu před použitím uhlaďte.

5. Přiložte longetu a poté ji důkladně vymodelujte, aby se zajistil dobře vrstvený kompozit.

Doba vytvrzení činí cca 2,5 min. Cellona® Xtra sádrové obvazy a longety lze částečně zatěžovat po 30 minutách a zcela zatěžovat po 48 h. Vytvrzenou sádru lze sejmout běžnými nástroji.

Podmínky skladování a přepravy
Skladujte na suchém místě za pokojových podmínek.

Likvidace
V Evropě může být odpadním produktům přiřazen kód odpadu z kapitoly 18 01 a odpadním obalům kód odpadu z kapitoly 15 01 směrnice o evropském katalogu odpadů (nařízení o katalogu odpadů – AVV). Recyklovatelné obaly je třeba odevzdat v příslušných národních recyklačních systémech.

Všeobecná upozornění
- K jednorázovému použití.
- V případě vážného incidentu se obraťte na výrobce a příslušné zdravotnické orgány.

MD Zdravotnický prostředek

sk Návod na používanie

Opis produktu a charakteristika výkonu
Sadrové ovínadlo pripravené na ponorenie
4-násobne alebo 5-násobne prekladaná sadrová longeta, pripravená na ponorenie

Zloženie produktu
Obväzový mul z bavlny s vrstvou zo zmesi α- a β-kalciumsulfátového polohydrátu

Účel použitia
Cellona® Xtra sadrové ovínadlá a Cellona® Xtra longety sú určené na výrobu fixačných obväzov pre časti tela po poraneniach a fraktúrach ako aj pre vyhotovenie dláh a vystužení kruhovitého sadrového obväzu.

Kontraindikácie
Známa alergia a/alebo precitlivenosť na niektorú zo zložiek výrobku.

Vedľajšie účinky
Vo veľmi zriedkavých prípadoch sa môže vyskytnúť podráždenie kože a/alebo alergie.

Výstražné upozornenia a preventívne opatrenia
- Pacienta upozornite, že kúpanie s obväzom sa neodporúča, pretože sadrové materiály nie sú odolné voči vlhkosti.
- Pacienta upozornite na to, že má okamžite upozorniť na pocity tŕpnutia alebo tlaku a musí dbať na to, aby sa pod vystužujúci obväz nedostali žiadne cudzie telesá (napr. piesok), pretože to môže viesť k podráždeniam kože.
- Sadrové výrobky Cellona® Xtra sa smú používať len na neporušenej koži. Rany musia byť pred priložením zakryté vhodným obväzom na rany.

Pokyny k aplikácii

Cellona® Xtra sadrové ovínadlo
1. Ovínadlo ponorte našikmo do 20 °C – 25 °C temperovanej vody (cca 1 sekunda na meter ovínadla).

Pozor: Teplota vody, do ktorej sa ovínadlo ponára, nesmie prekročiť 25 °C, pretože by to viedlo z zvýšeniu teploty vytvrdzovania, čo by u pacienta mohlo spôsobiť popáleniny.

2. Vyberte ovínadlo z vody a nechajte ho odkvapkať. Ovínadlo potom zľahka stlačte, aby ste odstránili nadbytočnú vodu.

3. Sadrové ovínadlá Cellona® Xtra ukladajte do kruhu, pričom vrstvy by sa mali prekrývať asi spolovice. Napokon ovínadlá dôkladne vymodelujte, aby ste zaručili dobré vrstvený kompozit. Dbajte na to, aby nevznikli žiadne miesta, ktoré by tlačili.

Cellona® Xtra široká longeta
1. Vytiahnite želanú dĺžku z dávkovacieho balenia a odstrihnite ju.
2. Longetovú časť zhrňte do harmoniky a ponorte nakrátko do 20 °C – 25 °C temperovanej vody.

Pozor: Teplota vody, do ktorej sa ovínadlo ponára, nesmie prekročiť 25 °C, pretože by to viedlo z zvýšeniu teploty vytvrdzovania, čo by u pacienta mohlo spôsobiť popáleniny.

3. Vyberte longetu z vody a nechajte ju odkvapkať. Longetu potom zľahka stlačte, aby ste odstránili nadbytočnú vodu.

4. Pred aplikovaním longetu vyhlaďte.

5. Longetu aplikujte a potom ju dôkladne vymodelujte, aby ste zaručili dobré vrstvený kompozit.

Doba vytvrdnutia je cca 2,5 min. Cellona® Xtra sadrové obväzy a longety je možné čiastočne zaťažiť po 30 minútach a úplne zaťažiť po 48 h. Vytvrdnutú sadru je možné sňať obvyklými nástrojmi.

Skladovacie a prepravné podmienky
Skladujte na suchom mieste pri izbových podmienkach.

Likvidácia
Odpad z produktov je v Európe možné priradiť podľa kľúča odpadov z kapitoly 18 01, odpad z obalov podľa kľúča odpadov z kapitoly 15 01 Nariadenia o európskom zozname odpadov (Nariadenie o zozname odpadov – AVV). Recyklovateľné obaly by sa mali odovzdať príslušným národným recyklačným systémom.

Všeobecné pokyny
- Na jednorazové použitie.
- V prípade závažného incidentu sa obráťte na výrobcu a príslušné úrady zdravotníctva.

MD Zdravotnícky prostriedok

hu Használati utasítás

Termékleírás és teljesítményjellemzők
Bemeríthető gipszpólyák
4 vagy 5 rétegben egymásra helyezett, bemeríthető gipszcsíkok

A termék összetétele
Alfa- és béta-félhidrát kalcium-szulfát keverékével megerősített pamutból készült kötözőpólya.

A termék rendeltetése
A Cellona® Xtra gipszpólyák és Cellona® Xtra gipszcsíkok nyugalomban tartó kötések készítésére alkalmazhatóak sérülések és törések után, valamint sínekhez és körkörös gipszkötésekhez való merevítésekhez.

Ellenjavallatok
A termék egyik összetevőjével szembeni ismert allergia és/vagy túlérzékenység.

Mellékhatások
Nagyon ritka esetekben bőrirritáció és/vagy allergia léphet fel.

Figyelmeztetések és óvintézkedések
- Hívja fel a beteg figyelmét arra, hogy a kötéssel nem ajánlott fürdeni, mert a gipsz nem vízálló.
- Hívja fel a beteg figyelmét arra, hogy a zsibbadást vagy nyomásérzést azonnal jelezze és ügyeljen arra, hogy idegen testek (pl. homok) ne jussanak a védőkötés alá, mert az bőrirritációt okozhat.
- A Cellona® Xtra gipsztermékeket csak ép bőrön szabad alkalmazni. A sebeket felhelyezés előtt megfelelő sebkötszerrel kell fedni.

Használati útmutatás

Cellona® Xtra gipszpólya
1. Merítse a kötszert ferdén 20–25 °C-os vízbe (méterenként kb. 1 mp-re).

Figyelem: A bemerítésre használt víz hőmérséklete nem haladhatja meg a 25 °C-ot, mert ez növeli a kötési hőmérsékletet, ami a betegnél égési sérüléseket okozhat.

2. Vegye ki a kötszert a vízből és hagyja lecsöpögni. Ezután könnyedén nyomja meg a kötszert, hogy a felesleges víz eltávozzon.

3. A Cellona® Xtra gipszpólyát körkörösen feszítés nélkül helyezze fel, hogy a rétegek kb. félig fedjenek át. Ezt követően alaposan formálja meg a kötszert, hogy a rétegek megfelelően illeszkedjenek. Ügyeljen arra, hogy ne hozzon létre nyomási pontokat.

Cellona® Xtra kötszercsík
1. Húzzon ki megfelelő hosszúságot az adagoló csomagolásból és vágja le.
2. Tolja össze a levágott kötszercsíkot harmonikaszerűen és merítse röviden 20-25 °C-os vízbe.

Figyelem: A bemerítésre használt víz hőmérséklete nem haladhatja meg a 25 °C-ot, mert ez növeli a kötési hőmérsékletet, ami a betegnél égési sérüléseket okozhat.

3. Vegye ki a kötszercsíkot a vízből és hagyja lecsöpögni. Ezt követően könnyedén nyomja meg a kötszercsíkot, hogy a felesleges víz eltávozzon.

4. Alkalmazás előtt simítsa ki egyenesre a kötszercsíkot.

5. Helyezze fel a kötszercsíkot, majd alaposan formálja meg, hogy a rétegek megfelelően illeszkedjenek.

A kötési idő kb. 2,5 perc. A Cellona® Xtra gipszkötések 30 perc után részlegesen terhelhetőek, míg a teljes terhelhetőséghez 48 óra szükséges. A megkeményedett gipsz a szokásos eszközökkel távolítható el.

Tárolási és szállítás feltételek
Száraz, szobahőmérsékletű helyen tárolja.

Ártalmatlanítás
Európában a termékből származó hulladékhoz a hulladékjegyzékről szóló irányelv 18 01 fejezete, a csomagolásból származó hulladékhoz pedig a 15 01 fejezete alapján hozzárendelhető egy hulladékkód. Az újrahasznosítható csomagolást a nemzeti hulladék-újrahasznosító rendszerekhez kell eljuttatni.

Általános figyelmeztetések
- Egyszer használatos.
- Súlyos nemkívánatos esemény fellépése esetén, kérjük, forduljon a gyártóhoz és az illetékes egészségügyi hatóságokhoz.

MD Orvostechnikai eszköz

pl Instrukcja stosowania

Opis produktu i jego specyfikacja
Bandaż gipsowy gotowy do zanurzenia
4 lub 5-warstwowa, gotowa do zanurzenia longeta gipsowa

Skład produktu
Gaza opatrunkowa z bawełny powlekana mieszanką z półwodzianu siarczanu wapnia odmiany α i β

Zastosowanie
Cellona® Xtra Bandaże gipsowe i Cellona® Xtra Longety gipsowe są przeznaczone do wykonywania unieruchamiających opatrunków części ciała po urazach i złamaniach oraz do wykonywania szyn i wzmocnień do opatrunków okrężnych.

Przeciwwskazania
Znana alergia i/lub nadwrażliwość na jeden ze składników produktu.

Działania niepożądane
W bardzo rzadkich przypadkach mogą wystąpić podrażnienia skóry i/lub alergie.

Ostrzeżenia i środki ostrożności
- Poinformować pacjenta, że kąpiel w opatrunku nie jest zalecana, gdyż materiały gipsowe nie są odporne na wilgoć.
- Poinformować pacjenta, aby natychmiast zgłaszał odczucia drętwienia czy ucisku i aby zwrócił uwagę, czy pod opatrunkiem usztywniającym nie znalazło się ciało obce (np. piasek), ponieważ może ono spowodować podrażnienie skóry.
- Produkty do gipsowania marki Cellona® Xtra wolno stosować wyłącznie na nienaruszoną skórę. Przed nałożeniem produktu, rany należy przykryć pasującym opatrunkiem.

Wskazówki dotyczące stosowania

Cellona® Xtra Bandaż gipsowy
1. Zanurzyć bandaż ukośnie w wodzie o temperaturze 20°C–25°C (ok. 1 sekundy na metr bandaża).

Uwaga: Temperatura wody nie może przekraczać 25°C, w przeciwnym razie może dojść do wzrostu temperatury wiązania i oparzenia pacjenta.

2. Wyjąć bandaż z wody i pozostawić do ocieknięcia. Następnie delikatnie wycisnąć bandaż, aby usunąć nadmiar wody.

3. Nakładać Cellona® Xtra Bandaż gipsowy okrężnie bez naciągania, na zakładkę, nakrywając w połowie poprzednią warstwę. Na koniec dokładnie wymodelować, aby zapewnić dobre połączenie między warstwami. Upewnić się, że opatrunek nie powoduje ucisku.

Cellona® Xtra Longeta
1. Wyjąć żądaną długość z opakowania z dozownikiem i odciąć.
2. Złożyć odcięty fragment longety na kształt harmonijki i zanurzyć na chwilę w wodzie o temperaturze 20°C–25°C.

Uwaga: Temperatura wody nie może przekraczać 25°C, w przeciwnym razie może dojść do wzrostu temperatury wiązania i oparzenia pacjenta.

3. Wyjąć longetę z wody i pozostawić do ocieknięcia. Następnie delikatnie wycisnąć longetę, aby usunąć nadmiar wody.

4. Wygładzić longetę przed użyciem.

5. Nałożyć, a następnie dokładnie wymodelować longetę, aby zapewnić dobre połączenie między warstwami.

Czas utwardzania wynosi ok. 2,5 min. Częściowe obciążenie opatrunków i longet gipsowych Cellona® Xtra jest możliwe po 30 minutach, a pełne obciążenie po 48 godzinach. Utwardzony gips można usunąć za pomocą przeznaczonych do tego narzędzi.

Warunki przechowywania i transportu
Przechowywać w suchym miejscu w temperaturze pokojowej.

Utylizacja
W Europie odpady produktowe można zaklasyfikować wg kodu odpadów z rozdziału 18 01, a odpady opakowaniowe wg kodu odpadów z rozdziału 15 01 rozporządzenia w sprawie katalogu odpadów. Opakowania zdatne do recyklingu należy przekazać do odpowiednich krajowych systemów recyklingu.

Ogólne wskazówki
- Do jednorazowego użytku.
- W przypadku poważnego wypadku należy skontaktować się z producentem oraz z właściwymi organami służb zdrowia.

MD Wyrób medyczny

sl Navodila za uporabo

Opis izdelka in značilnosti
Mavčni povoj, pripravljen za potopitev
4- ali 5-kratno prekrivajoča se mavčna longeta, pripravljena za potopitev

Sestava izdelka
Gaza iz bombaža, prevlečenega z zmesjo α- in β-kalcijevega sulfata-polhidrata

Namen
Mavčni povoji Cellona® Xtra in longete Cellona® Xtra so namenjene za izdelavo imobilizacijskih obvez na delih telesa po poškodbah in zlomih, kot tudi za izdelavo opornic in ojačanj za krožne mavčne povoje.

Kontraindikacije
Znana alergija in/ali preobčutljivost na eno od sestavin izdelka.

Neželeni učinki
V zelo redkih primerih se lahko pojavi draženje kože in/ali alergije.

Opozorilni napotki in previdnostni ukrepi
- Opozorite pacienta, da se odsvetuje kopanje z obvezo, saj mavčni materiali niso odporni na mokroto.
- Opozorite pacienta, da mora takoj javiti občutke odrevenelosti ali tiščanja in da mora paziti, da pod oporno obvezo ne pridejo tujki (npr. pesek), saj lahko tako pride do draženja kože.
- Mavčne izdelke Cellona® Xtra uporabljajte samo na nepoškodovani koži. Pred nanašanjem je treba rane prekriti z ustreznim povojem za rane.

Napotki za uporabo

Cellona® Xtra Mavčni povoj
1. Poševno potopite povoj v vodo, temperirano na 20–25 °C (pribl. 1 sekundo na meter povoja).

Pozor: Temperatura vode ne sme biti nad 25 °C, saj to povzroči povišanje temperature preveze, kar lahko povzroči opekline pacienta.

2. Vzemite povoj iz vode in ga pustite, da se odteče. Nato rahlo stisnite povoj, da odstranite odvečno vodo.

3. Položite mavčne povoje Cellona® Xtra krožno brez vlečenja, plasti se morajo pri tem približno na polovico prekrivati. Nato jih temeljito oblikujte, da zagotovite dobro vez med plastmi. Pazite, da ne pride do otiščancev.

Cellona® Xtra Longeta
1. Izvlecite želeno dolžino iz podajalne embalaže in jo odrežite.

2. Stisnite odrezani del longete na način harmonike in ga za kratek čas potopite v vodo, temperirano na 20–25 °C.

Pozor: Temperatura vode ne sme biti nad 25 °C, saj to povzroči povišanje temperature preveze, kar lahko povzroči opekline pacienta.

3. Vzemite longeto iz vode in ga pustite, da se odteče. Nato rahlo stisnite longeto, da odstranite odvečno vodo.

4. Pred uporabo longeto zgladite.

5. Namestite longeto in jo nato temeljito oblikujte, da zagotovite dobro vez med plastmi.

Čas strjevanja znaša pribl. 2,5 minut. Mavčni povoji in longete Cellona® Xtra lahko po 30 minutah delno, po 48 h pa polno obremenimo. Strjeni mavec lahko odstranite z običajnimi orodji.

Pogoji skladiščenja in transporta
Hranite na suhem mestu pri sobni temperaturi.

Odlaganje med odpadke
Odpadkom izdelka je v Evropi mogoče dodeliti kodo odpadkov iz poglavja 18 01, odpadkom embalaže pa odpadno kodo iz poglavja 15 01 Evropskega kataloga odpadkov (Pravilnik o katalogu odpadkov – AVV). Embalažo za recikliranje je treba odnesti ustreznim nacionalnim sistemom za recikliranje.

Splošna navodila
- Za enkratno uporabo.
- Če pride do zapletov, se obrnite na proizvajalca in pristojne zdravstvene organe.

MD Medicinski pripomoček

hr Upute za primjenu

Opis proizvoda i značajke izvedbe
Gipsani zavoj spreman za namakanje
4 puta ili 5 puta preklopljena gipsana longeta spremna za namakanje

Sastav proizvoda
Gaza za povoje od pamuka obložena smjesom od hemihidrata α- i β-kalcijevog sulfata

Namjena
Cellona® Xtra gipsani zavoji i Cellona® Xtra gipsane longete služe za izradu imobilizirajućih povoja dijelova tijela nakon ozljeda i fraktura, te za izradu udlaga ili pojačanje cirkularnog gipsa.

Kontraindikacije
Poznata alergija i/ili preosjetljivost na jednu od komponenti proizvoda.

Nuspojave
U vrlo rijetkim slučajevima mogu nastupiti iritacije kože i/ili alergije.

Upozorenja i mjere opreza
- Uputite bolesnika da se ne preporučuje kupanje s povojem, jer gipsani materijali nisu otporni na vlagu.
- Uputite bolesnika da mora odmah prijaviti osjeća li utrnulosti ili pritisak, te mora paziti da nikakva strana tijela (npr. pijesak) ne dospiju ispod potpornog povoja, jer to može dovesti do nadraživanja kože.
- Cellona® Xtra proizvodi od gipsa smiju se primijeniti samo na intaktnoj koži. Prije njihova stavljanja rane se moraju prekriti prikladnim povojem za rane.

Napomene za primjenu

Cellona® Xtra gipsani zavoj
1. Koso uronite zavoj u vodu temperature 20 °C – 25 °C (pribl. 1 sek. po metru zavoja).

Oprez: Temperatura vode za namakanje ne smije prijeći 25 °C, jer to dovodi do povećanja temperature stvrdnjavanja koja može uzrokovati opekline u bolesnika.

2. Izvadite zavoj iz vode i pustite da se ocijedi. Potom lagano pritisnite zavoj radi uklanjanja viška vode.

3. Cirkularno i bez zatezanja postavite Cellona® Xtra gipsani zavoj pri čemu se slojevi trebaju preklapati približno za polovicu. Potom temeljito oblikujte kako biste osigurali dobru povezanost slojeva. Pazite pritom da ne nastanu mjesta pritiska.

Cellona® Xtra longeta
1. Izvucite željenu duljinu iz dozatora i odrežite je.

2. Odrezani dio longete sklopite poput harmonike i kratko ga uronite u vodu temperature 20 °C – 25 °C.

Oprez: Temperatura vode za namakanje ne smije prijeći 25 °C, jer to dovodi do povećanja temperature stvrdnjavanja koja može uzrokovati opekline u bolesnika.

3. Izvadite longetu iz vode i pustite da se ocijedi. Potom lagano pritisnite longetu radi uklanjanja viška vode.
4. Izgladite longetu prije primjene.
5. Postavite longetu i potom je pravilno oblikujte kako biste osigurali dobru povezanost slojeva.

Vrijeme stvrdnjavanja iznosi pribl. 2,5 min. Cellona® Xtra gipsani povoji i longete mogu se djelomično opteretiti nakon 30 minuta, a potpuno nakon 48 h. Stvrdnuti gips može se skinuti pomoću uobičajenog pribora.

Uvjeti čuvanja i transporta
Čuvati na suhom mjestu pod sobnim uvjetima.

Zbrinjavanje
U Europi se za zbrinjavanje proizvoda može dodijeliti oznaka otpada iz Poglavlja 18 01, a za zbrinjavanje pakiranja oznaka otpada iz Poglavlja 15 01 Direktive o Europskom katalogu otpada (Uredba o katalogu otpada – AVV). Reciklirajuća pakiranja treba uključiti u odgovarajući nacionalni sustav za recikliranje.

Općenite napomene
- Za jednokratnu primjenu.
- U slučaju ozbiljnog incidenta, kontaktirajte proizvođača i nadležna zdravstvena tijela.

MD Medicinski proizvod

el Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή και χαρακτηριστικά του προϊόντος
Γυψεπίδεσμος έτοιμος για διαβροχή
Γυψονάρθηκας έτοιμος για διαβροχή, με 4πλές ή 5πλές στρώσεις που τοποθετούνται η μία επάνω στην άλλη

Σύνθεση προϊόντος
Γάζες για την επίδεση τραυμάτων από βαμβάκι με διαστρωμάτωση από ένα μείγμα από α και β ημιένυδρο θειικό ασβέστιο

Προβλεπόμενη χρήση
Οι γυψεπίδεσμοι Cellona® Xtra και οι γυψονάρθηκες Cellona® Xtra προορίζονται για τη δημιουργία επιδέσμων που ακινητοποιούν μέρη του σώματος κατόπιν τραυματισμών και καταγμάτων καθώς επίσης και για τη μορφοποίηση ναρθήκων και ενισχύσεων για κυκλικούς γύψινους επιδέσμους.

Αντενδείξεις
Γνωστή αλλεργία ή/και υπερευαισθησία σε κάποιο από τα συστατικά του προϊόντος.

Ανεπιθύμητες ενέργειες
Σε πολύ σπάνιες περιπτώσεις μπορεί να παρουσιαστούν δερματικοί ερεθισμοί ή/και αλλεργίες.

Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις
- Υποδείξτε στον ασθενή ότι απαγορεύεται το μπάνιο με τον επίδεσμο, καθώς τα υλικά του γύψου δεν είναι ανθεκτικά στην υγρασία.
- Υποδείξτε στον ασθενή ότι θα πρέπει να αναφέρει αμέσως μόλις παρουσιάσει μούδιασμα ή αισθήματα πίεσης και να δώσει προσοχή ώστε να μην καταλήξουν ξένα σώματα (π.χ. άμμος) κάτω από τον επίδεσμο καθώς ενδέχεται να προκληθεί ερεθισμός του δέρματος.
- Τα προϊόντα γύψου Cellona® Xtra επιτρέπεται να εφαρμόζονται μόνο σε άθικτο δέρμα.Τυχόν τραύματα πρέπει να καλύπτονται με έναν κατάλληλο επίδεσμο τραύματος.

Υποδείξεις εφαρμογής

Cellona® Xtra Γυψεπίδεσμος
1. Βυθίστε τον επίδεσμο λοξά σε νερό με θερμοκρασία 20 °C – 25 °C (περ. 1 δευτερόλεπτο ανά μέτρο επιδέσμου).

Προσοχή: Η θερμοκρασία του νερού διαβροχής δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τους 25 °C, καθώς ειδάλλως μπορεί να προκληθεί αύξηση της θερμοκρασίας πήξης του επιδέσμου, προκαλώντας εγκαύματα στον ασθενή.

2. Αφαιρέστε τον επίδεσμο από το νερό και αφήστε τον να στραγγίσει. Πιέστε κατόπιν τον επίδεσμο ελαφρά για να αφαιρέσετε το πλεονάζον νερό.

3. Τοποθετήστε τους γυψεπιδέσμους Cellona® Xtra κυκλικά χωρίς έλξη, προσέχοντας ώστε οι στρώσεις να αλληλοκαλύπτονται περίπου κατά το ήμισυ. Μορφοποιήστε κατόπιν ενδελεχώς τον επίδεσμο με το χέρι, ώστε να διασφαλίσετε μια σωστή σύνθετη στοιβάδα. Δώστε προσοχή ώστε να μην δημιουργούνται σημεία πίεσης.

Cellona® Xtra Γυψονάρθηκας
1. Τραβήξτε το επιθυμητό μήκος από τη συσκευασία και κόψτε το.
2. Ωθήστε το τμήμα του γυψονάρθηκα με τέτοιο τρόπο ώστε να μοιάζει με ακορντεόν και βυθίστε τον για σύντομο χρονικό διάστημα σε νερό θερμοκρασίας 20 °C- 25 °C.

Προσοχή: Η θερμοκρασία του νερού διαβροχής δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τους 25 °C, καθώς ειδάλλως μπορεί να προκληθεί αύξηση της θερμοκρασίας πήξης του επιδέσμου, προκαλώντας εγκαύματα στον ασθενή.

3. Αφαιρέστε το νάρθηκα από το νερό και αφήστε τον να στραγγίσει. Πιέστε κατόπιν το νάρθηκα ελαφρά για να αφαιρέσετε το πλεονάζον νερό.

4. Λειάνετε τον γυψονάρθηκα πριν από την εφαρμογή.

5. Τοποθετήστε τον γυψονάρθηκα και μορφοποιήστε τον, κατόπιν, ενδελεχώς με το χέρι ώστε να διασφαλίσετε μια σωστή σύνθετη στοιβάδα.

Ο χρόνος πήξης ανέρχεται σε περ. 2,5 λεπτά. Οι γυψεπίδεσμοι και οι γυψονάρθηκες Cellona® Xtra μπορούν να επιφορτιστούν μερικώς μετά από 30 λεπτά και πλήρως μετά από 48 ώρες. Ο σκληρυμένος γύψος μπορεί να αφαιρεθεί με τα συνήθη εργαλεία.

Προϋποθέσεις αποθήκευσης και μεταφοράς
Να αποθηκεύεται σε στεγνό χώρο σε συνθήκες δωματίου.

Απόρριψη
Στην Ευρώπη, στα απόβλητα του προϊόντος μπορεί να αποδοθεί ένας κωδικός αποβλήτων από το κεφάλαιο 18 01 και στα απόβλητα συσκευασίας ένας κωδικός αποβλήτων από το κεφάλαιο 15 01 της οδηγίας για τον Ευρωπαϊκό κατάλογο αποβλήτων (γερμανική οδηγία για τον Κατάλογο αποβλήτων, Abfallverzeichnis-Verordnung – AVV). Οι ανακυκλώσιμες συσκευασίες θα πρέπει να οδηγούνται στα εκάστοτε εθνικά συστήματα ανακύκλωσης.

Γενικές υποδείξεις
- Για μία και μοναδική χρήση.
- Σε περίπτωση σοβαρού συμβάντος, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες υγειονομικές αρχές.

MD Ιατροτεχνολογικό προϊόν

tr Kullanım Kılavuzu

Ürün tanımı ve ürün özellikleri
Daldırmaya hazır Paris alçı
4 kat veya 5 kat üst üste konmuş, daldırmaya hazır Paris alçıdan üretilmiş atel

Ürün bileşimi
Alfa ve beta kalsiyum sülfat yarı hidrat karışımı ile kaplı, pamuktan üretilen gazlı bez

Kullanım amacı
Cellona® Xtra Paris alçıları, Cellona® Xtra ateller, yaralanmalar ve fraktürler sonrasında vücut bölgelerinin imobilizasyonunu sağlama amaçlı uygulanan bandajların hazırlanmasının yanı sıra dairesel sarım paris alçılarının süyeklerini ve takviyelerini hazırlamak için de kullanılır.

Kontraendikasyonları
Ürünün bileşenlerinden birine karşı bilinen alerji ve / veya aşırı duyarlılık durumlarında kullanılmamalıdır.

Yan etkileri
Çok nadir durumlarda ciltte iritasyonlar ve / veya alerjik reaksiyonlar görülebilir.

Uyarılar ve Güvenlik Önlemleri
- Alçı malzemeler neme karşı dayanıklı olmadığından, bandajla banyo yapılmasının tavsiye edilmediği konusunda hasta bilgilendirilmelidir.
- Hasta, uyuşma veya basınç hissi ile karşılaşması durumunda bunu derhal bildirmesi ve cilt tahrişlerine neden olabileceği için, yabancı cisimlerin (örn. kum) destekleyici bandajın altına kaçmamasına dikkat etmesi gerektiği yönünde uyarılmalıdır.
- Cellona® Xtra alçı ürünleri yalnızca hasarsız cilde uygulanabilir. Yaralar, ürün uygulanmadan önce uygun bir yara örtüsü ile kapatılmalıdır.

Kullanıma ilişkin uyarılar

Cellona® Xtra Paris alçı
1. Bandajı, 20 °C – 25 °C sıcaklık arasındaki suya yanlamasına daldırın (metre bandaj başına yakl. 1 sn.).

Dikkat: Sertleşme sıcaklığının hastalarda yanıklara yol açabilecek düzeyde artmasına neden olabileceğinden, daldırma suyunun sıcaklığı 25 °C'yi kesinlikle geçmemelidir.

2. Bandajı sudan çıkarın ve suyun akmasına izin verin. Ardından, fazla suyu uzaklaştırmak için, bandajı hafifçe sıkın.

3. Cellona® Xtra Paris alçıları, katmanları yaklaşık olarak yarıya yarıya üst üste gelecek şekilde, gerilimsiz dairesel sarımlarla uygulayın. Ardından, katmanların iyice birbirine yapışmasını sağlamak için, vücut kıvrımlarına göre özenle şekillendirin. Basınç yerlerinin oluşmamasına dikkat edin.

Cellona® Xtra atel
1. Ürünü, istenen uzunlukta dispenser ambalajdan dışarı çekin ve makasla kesin.
2. Atel parçasını akordeon şeklinde katlayın ve kısa süreliğine 20 °C – 25 °C sıcaklık arasındaki suyun içine daldırın.

Dikkat: Sertleşme sıcaklığının hastalarda yanıklara yol açabilecek düzeyde artmasına neden olabileceğinden, daldırma suyunun sıcaklığı 25 °C'yi kesinlikle geçmemelidir.

3. Ateli sudan çıkarın ve suyun akmasına izin verin. Ardından, fazla suyu uzaklaştırmak için, ateli hafifçe sıkın.

4. Ateli uygulamadan önce elinizle düzleştirin.

5. Ateli konumlandırın ve ardından, katmanların iyice birbirine yapışmasını sağlamak için, vücut kıvrımlarına göre özenle şekillendirin.

Sertleşme süresi yakl. 2,5 dakikadır. Cellona® Xtra Paris alçıdan üretilmiş bandajlara ve atellere, 30 dakika sonra kısmen yük bindirilebilir ve 48 saat sonra ise tam yük bindirilebilir. Sertleşmiş alçı, sıradan aletler kullanarak uzaklaştırılabilir.

Saklama ve taşıma koşulları
Oda koşullarında, kuru bir yerde saklayın.

Bertaraf
Avrupa'da ürün atıkları Avrupa Atık Kataloğunun 18 01 maddesinde belirtilen şekilde bir atık kodu ile, ambalaj atıkları ise 15 01 maddesinde belirtilen şekilde bir atık kodu ile işaretlenebilir (Atık Kataloğu Yönetmeliği – AVV). Geri dönüştürebilir ambalajlar, ilgili ulusal geri dönüşüm sistemlerine teslim edilmelidir.

Genel Açıklamalar
- Tek kullanımlıktır.
- Ciddi bir olayın meydana gelmesi durumunda üreticiyi ve ilgili sağlık kurumunu bilgilendirin.

MD Tıbbi ürün